















- Pri zavadení sondy nepoužívejte nadměrnou sílu. V případě potíží při zavadení sondy vyjměte a vyhledejte pomoc.

- Před zavedením sondy do nosní dutiny proveďte vyšetření krevní srážlivosti pro případ krváčení z nosu.

- Sondou smí používat výhradně proškolený a kvalifikovaný personál či osoba pod jejich přímým dohledem.

- Nepoužívejte sondu u pacientů se zavedenou intraaortální balónkovou kontrapulzací.

- Hodnoty naměřené sondou během svorkování aorty mohou být zkreslené.

### 3. Upozornění:

Při manipulaci se sondou postupujte velmi opatrně. Sonda je vybavena vnitřní pružinou, která se po vybalení sondy z průhledného pouzdra roztaví a sonda se narovná.

Otevřete sáček se sondou v místě nezalepeného rohu.

Při otvírání sáčku nepoužívejte nůžky ani jiné ostré nástroje.

Nepoužívejte sondu v případě, že byl obal sondy otevřený nebo sonda nebo obal vykazují známky poškození.

### 4. Kontraindikace:

Sonda není určena pro použití u pacientů mladších 16 let.

Nepoužívejte sondu u pacientů s nádorem hltanu, hrtanu či jícnu.

Nepoužívejte sondu u pacientů trpících aneurysmatem hrudní aorty.

Nepoužívejte sondu u pacientů trpících koarktací proximální části aorty.

Nepoužívejte sondu v případě nekrózy tkáně jícnu či nosních dutin.

Nezavádějte sondu nosní dutinou v případě poranění nosu, poranění obličeje, výskytu nosních polypů nebo při podezření na poranění mozku.

Nepoužívejte sondu v blízkosti přístroje pro laserové operace.

Nepoužívejte sondu u pacientů s patologickými změnami hrtanu, hltanu či jícnu a/nebo se silnou krváčovitostí.

### 5. Základní informace:

Dopplerovské sondy se dodávají STERILNĚ.

Upozornění: Kompatibilita softwaru: Sondou používejte výhradně se stanoveným monitorovacím systémem CardioQ™/CardioQ-ODMTM s verzí softwaru 5.40/1.03 nebo vyšší.

### 6. Vyjmutí sondy z balení:

Otevřete sáček se sondou pomocí volného rohu, uchopte sondu za průhledné plastové pouzdro a vytáhněte ji ze sáčku.

Odstraňte pouzdro a nechte sondu, aby se volně narovнала. Při manipulaci chraňte sondu před dotykem s jakýmkoli předmětem, aby si uchovála svou sterilitu.

### 7. Zavádění sondy do těla pacienta:

Sonda smí zavádět výhradně řádně proškolený a kvalifikovaný lékař nebo osoba pod přímým dohledem lékaře.

Sonda lze zavádět buď ústní, nebo nosní dutinou. Věnujte pozornost výše uvedeným výstrahám.

Konektor sondy zasuňte do koncovky kabelu patientského rozhraní a zadejte příslušný normogram.

Na hrot sondy naneste lubrikační gel na bázi vody. Gel usnadňuje zavádění a zlepšuje kvalitu signálu.

Sonda vkládejte tak, aby zkosená hrana hrotu směřovala k zadní části hrdla, tj. aby po zavedení do jícnu zkosená hrana směřovala vzad a dolů vůči sestupné aortě.

Při zavádění sondy nepoužívejte nadměrnou sílu. V případě potíží sondu vyjměte a vyhledejte pomoc.

**Výstraha** - V případě použití nadměrné síly hrozí poškození zdraví pacienta.

Očíslované dílky stupnice na dřívku sondy slouží jako vodítko při nazálním i orálním zavádění. Při zavedení sondy ústní dutinou u dospělého pacienta lze signál získat již v hloubce 40 cm (dílek 1) a 40 cm (dílek 2). Při zavedení sondy nosní dutinou u dospělého pacienta lze signál získat již v hloubce mezi 40 cm (dílek 2) a 45 cm (dílek 3). Požadovaná hloubka zavedení závisí na výšce/hmotnosti konkrétního pacienta. Každý pacient obsahuje jiné parametry, proto při zavádění sondy používejte vizuální i akustické zaměření, které vám pomohou dosáhnout optimální ultrazvukový signál.

Viz návod k obsluze, kapitola o zavedení sondy a o obsluze monitorovacího systému.

Po připojení sondy se na obrazovce objeví údaj o zbývajícím době používání sondy.

Po připojení sondy se na obrazovce objeví údaj o zbývajícím době používání sondy.

### 8. Vyjmutí sondy z těla pacienta:

Při dočasném vyjmutí sondy z těla pacienta (např. při odpočinku nebo při přeměštění pacienta) lze sondu odpojit od kabelu patientského rozhraní. Je-li sonda odpojena, po krátké časové úseku, očistěte sondu před opětovným zavedením sterilním ubrouskem.

### 9. Likvidace sondy:

Použité sondy likvidujte v souladu s požadavky místních a národních a evropských kontrolních orgánů a s příslušnými předpisy pro likvidaci zdravotnických pomůcek.

### 10. Skladování:

Skladujte v uzavřené krabici při teplotě -20°C až +25°C a v suchu. Nevystavujte působení přímého ultrafialového (UV) záření, silných pachů či mokra/vlhkosti.

## (HR) - UPUTE ZA UPORABU SONDE ZA INTENZIVNO NEGOVANJE

### 1. Namjena:

Doppler sonde za jednjaku koriste sa susjednom za nadzor CardioQ™/CardioQ ODM™.

Doppler sonde imaju određeno vremensko ograničenje, a kad se to ograničenje dosegne, sonda prestaje raditi. Doppler sonde za jednjaku namijenjene su oralnoj i nazalnoj primjeni kod pacijenata pod općom primjenom ili kod pacijenata s teškim mediciranim pacijenata u jedinici za intenzivnu njegu.

**Upozorenje:** Mogući istek sondy u vrijeme namijena u pacijenta.

Korisniku se neprekidno prikazuje preostalo vrijeme uporabe, te ga se obavještava kad sonde ostane 20 minuta korištenja, zvučnim i vizualnim upozorenjem. Ovo se upozorenje ponavlja kad preostane 5 minuta korištenja. To bi korisniku trebalo dati dovoljno vremena da zamijeni sondu ako je to potrebno.

Prije uporabe pročitajte odgovarajući Priručnik za rad.

Koristiti samo s odgovarajućim sustavom za nadzor.

### 2. Upozorenje - Ne koristiti u sljedećim situacijama - Može biti štetno za pacijenta:

- Ne koristiti nakon datuma isteka ispisano na etiketama za rok trajanja i na pakiranju jedinice.

- Prilikom umetanja ne koristiti preveliku silu. Ako tijekom umetanja dođe do poteškoća, uklonite je iz vrećice i potražite savjet.

- Prije umetanja provjeriti status zgrušavanja krvi zbog mogućnosti krvarenja iz nosa.

- Koristiti samo od strane obučenog i kvalificiranog osoblja ili pod njihovim nadzorom.

- Ne preporuča se primjena kod pacijenata s intraaortalnom balonskom crpkom.

- Sonda bi mogla biti nepouzdana tijekom unakrsnog stezanja aorte.

### 3. Oprez:

Pri rukovanju budite oprezni. Sonda sadrži unutarnju oprugu zbog koje će se sonda otpustiti kad se izvadi iz prozirnog plastičnog spremnika.

Otvorite vrećicu na zabrtvljenom kraju.

Za otvaranje vrećice nemojte koristiti škare niti druge oštre predmete.

Ne koristiti ako je vrećica otvorena ili ako sonda, odnosno vrećica pokazuju znakove oštećenja.

### 4. Kontraindikacije:

Ne koristiti na pacijentima mlađima od 16 godina.

Ne koristiti u slučajevima karcinoma ždrijela; grla; jednjaka.

Ne koristiti u slučaju aneurizme u prsnoj aorti.

Ne koristiti u slučaju prednje koarktacije aorte.

Ne koristiti u slučaju nekroznog tkiva na jednjaku ili u nazalnom prolazu.

Ne umetati nazalno ukoliko postoji ozljeda nosa; trauma lica; nazalni polipi, ili ako postoji opasnost od ozljede mozga.

Ne koristiti u blizini laserskih operacija.

Ne koristiti kod pacijenata s patologijom ždrijela - jednjaka - probavnog sustava i/ili teže dijeteze krvarenja.

### 5. Opće informacije:

Doppler sonde se isporučuju STERILNE.

Oprez: Softverska kompatibilnost: Sonda se smije koristiti samo s odgovarajućim sustavom za nadzor CardioQ/ CardioQ ODM koji ima instaliranu inačicu softvera Izdanie 5.40/1.03 ili više.

### 6. Vađenje sonde iz ambalaže jedinice:

Otvorite vrećicu na zabrtvljenom kraju i, držeći sondu kroz prozirni plastični spremnik, izvadite je iz vrećice.

Uklonite prozirni spremnik i omogućite sondi da se otpusti, pazeci da ne dođe u doticaj s predmetima koji mogu ugroziti njezinu čistoću.

### 7. Umetanje sonde u pacijenta:

Umetanje treba izvesti pravilno obučen i kvalificiran medicinski stručnjak, odnosno osoba pod njegovim nadzorom.

Sonda se može umetati oralno ili nazalno. Pazite na sva upozorenja.

Konektor sondy treba spojiti na konektor kabela za sučelje pacijenta, te unijeti ispravan nomogram.

Na vrh sondy nanosite lubrikant na bazi vode da pomogne pri umetanju i postizanju signala.

Umetnite sondu tako da je nakošeni dio u potpunosti okrenut prema stražnjoj strani grla, odnosno kad je u jednjaku, nakošeni dio je okrenut prema dolje prema doljnoj strana silaznoj aorti.

Prilikom umetanja ne koristite preveliku silu. Ako tijekom poteskoća, uklonite i potražite savjet.

**Upozorenje** - U slučaju primjene sondy postoji opasnost od krvarenja u pacijenta.

Brojčane oznake za dubinu nazalnoj sondy služe za nazalno i nazalno postavljanje.

Kod oralnog postavljanja se može postići dubina od 35 cm (oznaka 1) i 40 cm (oznaka 2) kod odraslih pacijenata. Kod nazalnog postavljanja se signal obično može postići pri dubini od 40 cm (oznaka 1) i 45 cm (oznaka 3) kod odraslih pacijenata. Potrebna dubina umetanja će ovisiti o dubini/težini pacijenta. Karakteristike pacijenata će se razlikovati; koristite izravno zvučno i vizualno fokusiranje kako biste postigli optimalan ultrazvučni signal.

Sad pogledajte odgovarajući Priručnik za rad o postavljanje sondy i rad s uređajem za nadzor.

Ukupno preostalo vrijeme uporabe sondy se prikazuje kad se sonda spoji.

### 8. Uklanjanje sondy iz pacijenta:

Kad privremeno uklonite sondu iz pacijenta (npr. prilikom odmora ili premještanja pacijenta), sonda se može odvojiti od kabela sučelja pacijenta. U razdoblju uklanjanja ili premještanja, sonda treba očistiti čistim medicinskim ubrouskom prije ponovnog umetanja.

### 9. Odlaganje sondy:

Použite sonde treba položiti u skladu sa smjernicama za odlaganje kliničkog otpada u skladu s lokalnim, državnim i međunarodnim zakonodavstvom i tijela ili sličnih kontrolnih tijela.

### 10. Čuvanje:

Čuvajte sondu u kutiji na temperaturi između -20°C i 60°C.

Čuvajte sondu od izlaganja ultraljubičastoj (UV) svjetlosti, jakim mirisima ili vlazi.

© 2019 Covidien Corporation. Svi prava zadržana. **izvodi Intex Medical Ltd, Terminus Road, Chichester, PO19 8TX, UK**

CE 2797

Acorn Regulatory

Consultancy Services

Ltd.

Knockmorris,

Cahir,

Co. Tipperary,

E21 R766,

Ireland

